



ALLEZ-Y PAR 4 CHEMINS !

CENTRE
D'INTERPRÉTATION
DU PATRIMOINE
ARCHEOLOGIQUE

LA VI LLA

Choisissez votre sentier
et partez à la découverte
de la vie à la villa
du Gurtelbach.

Regardez, nous y sommes !

Vous souvenez-vous de la villa qui s'élevait ici, du temps des Gallos-Romains ? Pensez-vous que le quotidien de ces braves gens était différent du nôtre, nous qui n'avons plus l'habitude de la houe ?

Laissez-moi vous raconter cette histoire...

En ce temps-là, la vie est dure mais plus simple aussi, chacun y met du sien pour s'occuper des champs et de la maison.

Imaginez de jeunes enfants y habitant avec leurs parents et leurs grands-parents, curieux du monde qui les entoure et toujours prêts à participer à la vie de la maison.

Alors que les jours s'écourent lentement dans la villa, chaque moment est propice à la découverte et à la construction de son savoir pour qu'un jour les enfants deviennent des grands.

Irez-vous avec le fils aux champs pour en apprendre plus sur les plantations de la villa ? Ou plutôt à la cueillette avec la fille pour aider au repas ?

À moins que vous ne préfériez discuter avec un marchand de passage ou flâner dans les champs en imaginant de quoi est fait le monde ?

Et si nous les laissions nous raconter leurs péripéties et nous en apprendre plus sur leur époque ?



« En chemin avec Columelle » La campagne antique

Aujourd'hui j'accompagne Père aux champs au pied de la colline. Il me montre les pousses qui commencent à sortir de terre : « dis-moi fils, selon toi, que vaut-il mieux que nous plantions sur cette colline au printemps prochain ? »

A. du maïs B. du blé C. des fleurs des champs

« C'est très bien et maintenant regarde ceci ». Père plonge alors la main dans une petite sacoche de tissu et en sort une poignée de graines. « Nous devons mettre en place de nouveaux pommiers et de nouveaux poiriers. Où faut-il les planter selon toi ? »

A. au pied de la colline B. à mi-pente
 C. sur le sommet

« Exactement. Viens, allons en planter quelques-unes ». Je me mets alors à l'ouvrage et bientôt les graines sont en terre : « Voilà mon premier champ planté, merci Père ! ». « Je suis fier de toi mon fils, je suis sûr que plus tard tu t'occuperas bien de tes champs et de ta famille. Rentrons maintenant, ta mère doit avoir bien besoin d'un peu d'aide ».

« Flâner en chemin » L'archéologie du potager

Cet après-midi, Mère m'a demandé d'aller faire le tour des chemins pour cueillir des plantes qu'elle mettra ensuite avec le repas. « C'est important, ma fille » m'a-t-elle dit, « car la nature nous offre plein de bonnes choses à manger à condition que tu saches où te baisser pour les ramasser. Sais-tu avec quoi tu dois remplir ton panier ? »

A. des jeunes pousses de ronces B. des racines sauvages
 C. des feuilles de plantin

Heureusement, je connais bien les champs et j'ai déjà repéré quelques endroits où l'on trouve souvent les délicieuses herbes que Mère aime bien cuisiner. Il faut aller derrière l'arbre ici et souvent...Tiens ! On dirait que j'ai de la chance, voilà justement ce que je cherche !

« Mère, je suis de retour de la cueillette ». « Ah ! Parfait. Dis moi, qu'est-ce-que tu nous as rapporté ? »

A. des pommes de terre B. des carottes sauvages
 C. du thym

« Merci beaucoup ma fille, grâce à toi, le repas de ce soir sera délicieux. Viens, allons ranger ta récolte. Avec le surplus, nous ferons des conserves ».

« Chemin faisant » La lecture du paysage

Il fait très beau aujourd'hui et nous avons eu l'autorisation de sortir nous promener avec grand-père. Nous aimons beaucoup quand il nous raconte ses voyages et sa jeunesse dans l'Empire. « Les enfants, j'aimerais tellement que vous aussi vous ayez un jour la chance de voyager comme moi je l'ai eue. Savez-vous ce que cela m'a apporté ? » :

A. rencontrer d'autres peuples B. avoir des vacances
 C. voir de nouveaux paysages

« J'ai appris beaucoup de choses et j'ai vu des dizaines de villae comme la nôtre. C'est d'ailleurs en discutant avec beaucoup de cultivateurs que j'ai appris comment installer notre propre maison au meilleur endroit possible. D'ailleurs les enfants, avez-vous une idée de comment il convient d'orienter une villa ? »

A. plein nord B. vers le sud-est C. en direction de Rome

« C'est très bien, je suis fier de vous, et je suis sûr que vos parents le sont aussi. Et si nous rentrions ? C'est l'heure de la *cena*, allons manger ».

« Tous les chemins mènent à Rome » Le commerce et les transports

Aujourd'hui la maison est en effervescence. Un riche marchand de passage vient négocier nos récoltes. Pendant que Père est en train de charger les marchandises, c'est à moi de faire la conversation avec ce singulier personnage. « Si vous me permettez, Monsieur, je ne suis jamais allé sur les routes et je me demandais comment vous faisiez pour ne pas vous y perdre ? ». Il sourit : « Vois-tu ? Notre généreux Empereur a placé dans tout l'Empire de grandes bornes de pierre pour aiguiller les voyageurs. J'ai encore 85 km à parcourir, où dois-je me rendre selon toi ? »

A. à Roma (Rome)
 B. à Argenteratum (Strasbourg)
 C. à Lugdunum (Lyon)

« Très bien. Et tu as de la chance, ta maison est bien située. Sais-tu quel est l'avantage d'avoir des exploitations proches d'un fleuve ? »

A. cela facilite le commerce
 B. cela permet d'avoir de l'eau pour l'irrigation
 C. l'on peut s'y baigner en été

Mon père revient alors et le marchand lui adresse un grand sourire : « Eh bien, mon brave homme, votre fils est déjà fort bien instruit dans l'art de gérer une villa. Je suis sûr qu'un jour il pourra prendre fièrement votre place ».

REMPLIS CE COUPON RÉPONSE, REPORTE TES RÉPONSES, ET DÉPOSE-LE À L'ACCUEIL DU CIP.

SI TES RÉPONSES SONT JUSTES, TU GAGNERAS UN PETIT CADEAU !

PRÉNOM _____

NOM _____

ADRESSE _____

MAIL _____

Comment as-tu entendu parlé de la villa ?

école internet publicité

autre : _____

Dis-nous comment tu as apprécié ta visite :

😊 😐 😄 😁

REPORTE TES RÉPONSES ICI :

SENTIER 1 A A

B B

C C

SENTIER 2 A A

B B

C C

SENTIER 3 A A

B B

C C

SENTIER 4 A A

B B

C C

5 rue de l'Église- 67430 DEHLINGEN - 03 88 01 84 60 - accueil@cip-lavilla.fr
cip-lavilla.fr



Graphisme Virginie LIMACHER vilim.fr - Crédit photos Yvon MEYER / CCAB - Carte Google Maps - Impression SCHEUER - Druilingen - Ne pas jeter sur la voie

Quatre sentiers thématiques, il n'en faut pas moins pour écouter, sentir, goûter, toucher, regarder des fragments des siècles passés dans les paysages de prés, de champs et de vergers d'Alsace Bossue.

Choisissez votre thématique, suivez le chemin, découvrez le site archéologique et reprenez un autre sentier pour revenir vers le CIP.

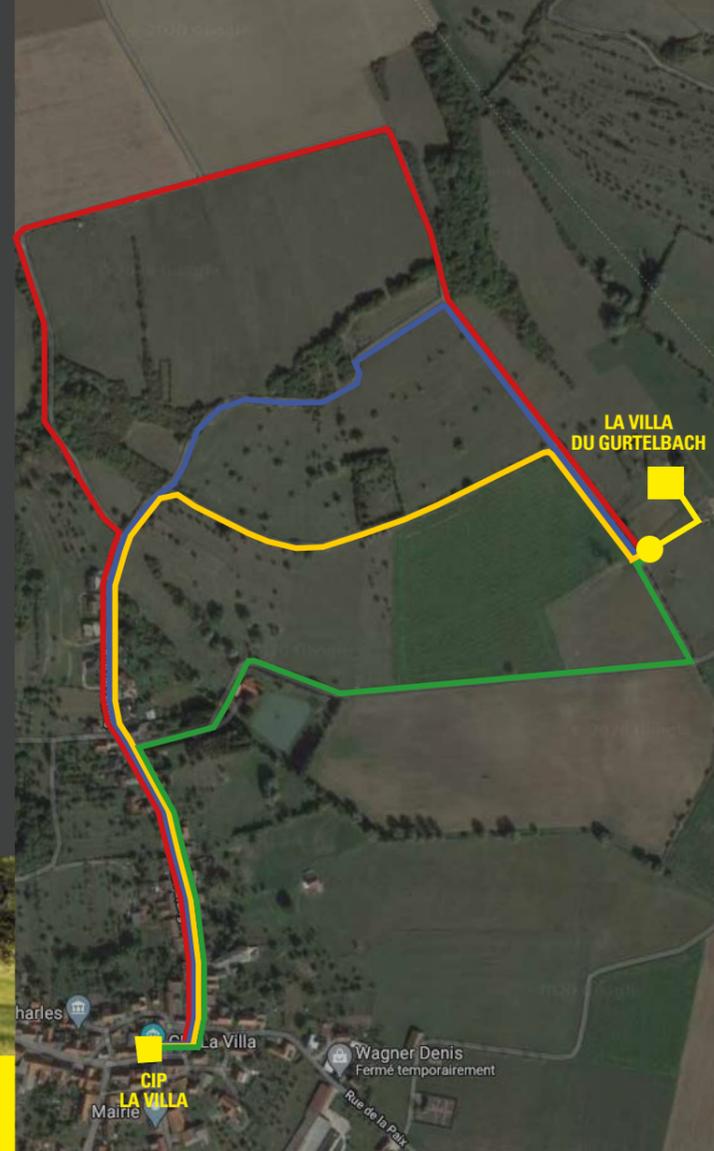
TOUTES LES SENSATIONS DU PAYSAGE

Au verso du document : vous pouvez également emprunter ces sentiers comme le faisait une famille de l'époque gallo-romaine qui cultivait ses champs, cuisinait les plantes des chemins et commerçait avec les marchands des 4 coins de l'Empire.

QUEL SENTIER CHOISIR ?

Vous trouverez dans ce compagnon de balade la carte des sentiers, des informations pratiques sur la durée et la difficulté de chaque chemin, ainsi que des renseignements complémentaires.

Bonne visite sur les chemins de La Villa à la villa !



-  « en chemin avec Columelle »
-  « flâner en chemin »
-  « chemin faisant »
-  « tous les chemins mènent à Rome »

VOIR, ÉCOUTER...

SENTIR, GOÛTER...

VOIR, COMPRENDRE...

VOIR, ÉCOUTER...

« En chemin avec Columelle » La campagne antique

1,45 km - env. 20 min - 

Columelle décrit la campagne idéale du 1^{er} siècle après J.-C.

Ne la trouvez-vous pas proche du paysage qui vous entoure ?

Relevez et cochez dans le texte les similitudes du paysage que vous avez sous les yeux avec la campagne idéale décrite par Columelle :

« Si la fortune exauçait mes vœux, je lui demanderais une terre située dans un climat sain et fertile, partie en plaine , partie en collines  légèrement inclinées du côté du midi ou de l'orient. Les plaines qui entoureraient les bâtiments de la métairie seraient distribuées en prairies , en terres labourées , en saussaies* , et en plantations de roseaux . Quant aux collines, la partie qui ne sera point plantée d'arbres sera réservée exclusivement au blé . Quant aux autres collines, elles seront plantées d'oliviers , de vignes  et d'arbres . Il y aura d'autres collines qui fourniront

le bois  et les pierres  pour les différentes constructions, et d'autres encore qui serviront de pâturages aux troupeaux . »
Columelle, *De l'agriculture*, Livre III

*saussaie : lieu planté de saules

Qui était Columelle ?

C'était un grand propriétaire terrien, célèbre agronome du premier siècle de notre ère. Il voyagea dans différents pays de l'Empire romain pour s'instruire sur les méthodes agricoles et l'économie rurale.



Sur le bord des chemins on peut encore trouver les ancêtres sauvages des légumes de nos potagers.



Observez les bords du chemin, repérez les cadres pour découvrir quelques-unes de ces saveurs sauvages antiques.

« Flâner en chemin » L'archéologie du potager

1,45 km - env. 25 min

Les traités antiques d'agriculture nous renseignent sur l'importance de la cueillette dans l'alimentation à l'époque gallo-romaine. Mais de quel type de cueillette s'agissait-il, et qu'en faisait-on ?

Les Gallo-Romains agrémentaient leur repas ordinaire de plantes sauvages.

Les **asperges** réunissaient toutes les jeunes pousses de ronces, de vignes ou de fougères...
La **salade** désignait toutes sortes de feuilles comme celles du laiteron, de la mauve ou du plantain.
Les **baies** étaient évidemment ramassées : sureau noir, cornouilles, et mûres de ronces entre autres, ainsi que des fraises des bois, des pommes sauvages...

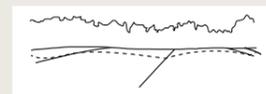
« Chemin faisant » La lecture du paysage

1,75 km - env. 30 min

4 piquets de visée vous aideront à centrer votre regard sur des éléments de paysage.



Vous pourrez ainsi repérer :



Le parcellaire fossile



Le Donon



La tour de radiotélécommunication de Goetzenbruck



Le château de Rahling

« Tous les chemins mènent à Rome » Le commerce et les transports

3,5 km - env. 40 min

Grimpez jusqu'au sommet de la colline, ce sentier est parallèle à une ancienne voie romaine sur laquelle circulait le sel de la région de Tarquimpol vers Trèves.

Tout l'Empire était sillonné de telles routes pour faciliter le déplacement des hommes et des marchandises.

La Gaule, parcourue de routes et de fleuves navigables, était déjà une terre d'échanges.

Les commerçants ont occupé une place importante dans la société gallo-romaine. Les artisans et les agriculteurs vendaient parfois fort loin leurs productions.

À chaque époque, les hommes ont modifié le paysage suivant les préoccupations de leur temps. Les **Gallo-Romains** ont mis en culture les campagnes par un réseau de villas. Au **Moyen Âge**, les bornes et châteaux témoignent d'une organisation politique du paysage. Le développement des vergers et la mise en culture des nombreux prés illustrent la pression démographique des **18^e** et **19^e** s. **Notre époque** marque le paysage de ces besoins en énergie et en communication : éolienne, pipeline, tour radio, routes...

« Les bonnes routes sont d'une grande utilité pour une terre [...] puisque les bonnes routes augmentent le prix des fruits qu'on emporte, et diminuent celui des denrées qu'on veut faire rentrer à la métairie. Car plus la communication est facile, moins il y a de frais de transport »
Columelle, *De l'agriculture*, Livre I-V.

Notez quelques-unes de ces villes et les distances qui les séparent de la villa de Dehlingen en km :

LE SITE ARCHÉOLOGIQUE : LA VILLA DU GURTELBACH

La villa était un domaine agricole qui fut occupée du 1^{er} au 4^e s. après notre ère. Les vestiges visibles aujourd'hui sont ceux de l'habitation du propriétaire ou du métayer. Les bâtiments des dépendances restent à fouiller pour nous en apprendre plus sur les activités agricoles et économiques de la villa du Gurtelbach.

Laissez-vous guider sur le site !